

3.24 Un dialecte tongus: le xibo (sivə)

La langue çivə

錫伯

Li Shulan a décrit le çivə dans un article du Minzu yuwen, (1979-3). Cette langue est parlée dans le Xinjiang, le Liaoning, Jilin et Heilongjiang., par environ cinquante mille locuteurs.

Les çivə du Xinjiang ont leur propre écriture. Le çivə est une langue altaïque de la branche tongouse-mandchou. Elle est assez proche du mandchou, mais a relativement beaucoup de voyelles. L'écriture du çivə est fondée sur celle du mandchou, avec quelques différences. Depuis la Libération (1949), les çivə impriment leurs propres journaux, et des traductions, comme celle des oeuvres de Mao Zedong.

Les variations dialectales à l'intérieur du çivə sont minimales. La présente description se base sur la langue parlée à Chabuchaer.

LES LANGUES DANS LE MONDE CHINOIS

MAURICE COYAUD

P. A. F.

Pour l'Analyse du Folklore

Paris, 1987